

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
ИРКУТСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ТЕХ-
НИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
государственной итоговой аттестации**

45.03.02 Лингвистика

**Кросс-культурные коммуникации в бизнес-среде / Cross-
cultural Communications in Business Environment**

бакалавр

Год набора – 2025

Иркутск 2025

Фонд оценочных средств государственной итоговой аттестации разработан в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом 38.03.02 Менеджмент, утвержденным приказом Минобрнауки России № 970 от 12 августа 2020 г..

Разработано:

Председатель рабочей группы по разработке ООП: к.э.н., доцент БИ БРИКС
Локтионова Е.А,

Руководитель ООП: к.фил.н., доцент Байкальского института БРИКС Шаравьёва И.В.

ФОС ГИА одобрен учебно-методической комиссией Байкальского института БРИКС от «18» марта 2025 г., протокол №6.

Получено положительное экспертное заключение от представителей работодателей (экспертное заключение к ФОС прилагается).

СОДЕРЖАНИЕ

1	Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы	4
2	Показатели и критерии оценивания сформированности компетенций	6
3	Шкалы оценивания	8
4	Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы.....	12
5	Методические материалы.....	14

1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы

1.1 Перечень профессиональных компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе ГИА: при защите выпускной квалификационной работы:

Обучающийся по данному направлению должен быть готов к *следующим видам профессиональной деятельности:*

- переводческая;
- консультационная

В соответствие с данными видами деятельности, обучающийся должен продемонстрировать владение следующими профессиональными компетенциями:

Вид деятельности - переводческая деятельность	
Код компетенции	Наименование компетенции
ПК-1	Способен осуществлять устный и письменный перевод с учетом когнитивно-дискурсивных характеристик исходного текста и с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
ПК-2	Способен обеспечивать межъязыковое посредничество в устной и письменной форме в рамках международного сотрудничества
ПК-3	Способен осуществлять лингвистический и предпереводческий анализ текста и выполнять постредактирование текстов

Вид деятельности – консультационная деятельность	
Код компетенции	Наименование компетенции
ПК-4	Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-5	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур
ПК-6	Способен применять нормы международного этикета и бизнес-этикета в различных ситуациях общения с представителями других лингвокультур
ПК-7	Способен реализовывать предпринимательские проекты в сфере лингвистического сопровождения и осуществлять редакционно-технический контроль качества контента

1.2 Перечень общепрофессиональных компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе ГИА:

Код компетенции	Наименование компетенции
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

1.3 Перечень универсальных компетенций, подтверждающих наличие у выпускника общих знаний и социального опыта, которые должен продемонстрировать обучающийся в ходе ГИА:

Код компетенции	Наименование компетенции
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК-6	Эффективно планирует и контролирует время работы; организует свою деятельность в образовательной среде, ставит цели и задачи и обоснованно определяет их приоритетность, адекватно оценивает и отбирает достоверные источники информации, применяет на практике методики и принципы саморазвития и самообразования
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

Взаимосвязь профессиональных компетенций с общепрофессиональными и универсальными компетенциями

Перечень профессиональных компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе ГИА (при защите выпускной квалификационной работы)	Перечень общепрофессиональных компетенций, на основе которых были освоены профессиональные компетенции	Перечень универсальных компетенций, подтверждающих наличие у выпускника общих знаний и социального опыта, которые должен продемонстрировать обучающийся в ходе ГИА
---	---	---

ПК-1 Способен осуществлять устный и письменный перевод с учетом когнитивно-дискурсивных характеристик исходного текста и с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
ПК-2 Способен обеспечивать межъязыковое посредничество в устной и письменной форме в рамках международного сотрудничества	ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
ПК-3 Способен осуществлять лингвистический и предпереводческий анализ текста и выполнять постредактирование текстов	ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
ПК-4 Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
ПК-5 Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур	ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности

<p>ПК-6 Способен применять нормы международного этикета и бизнес-этикета в различных ситуациях общения с представителями других лингвокультур</p>	<p>ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>УК-6 Эффективно планирует и контролирует время работы; организует свою деятельность в образовательной среде, ставит цели и задачи и обоснованно определяет их приоритетность, адекватно оценивает и отбирает достоверные источники информации, применяет на практике методики и принципы саморазвития и самообразования УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</p>
<p>ПК-7 Способен реализовывать предпринимательские проекты в сфере лингвистического сопровождения и осуществлять редакционно-технический контроль качества контента</p>	<p>ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>	<p>УК- 9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах. УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p>
		<p>УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</p>

2. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенций

2.1 Выпускная квалификационная работа

Код компетенции	Наименование компетенции	Показатель сформированности	Критерии оценивания	Способ /средство оценивания
-----------------	--------------------------	-----------------------------	---------------------	-----------------------------

УК -1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Выполняет поиск информации в различных источниках, критически анализирует полученные фактические данные, делает обоснованные выводы, проводит аргументированный анализ проблемной ситуации, предлагает решения на основе системного подхода	Способен выполнить поиск и анализ информации, сделать обоснованные выводы	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК -2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Планирует и реализует проект с учетом последовательности этапов жизненного цикла проекта, требований к результату и к реализации проекта, имеющихся ресурсов и ограничений, оформляет и представляет результаты проекта, фиксирует опыт, приобретенный при выполнении проекта	Способен разработать проект с учетом требований к результату и к реализации проекта, имеющихся ресурсов и ограничений, оформить и представить результаты реализации проекта	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Устанавливает и поддерживает контакты в команде, используя основные способы и нормы социального взаимодействия и командной работы, обоснованно выбирает свою ролевую позицию в команде, в соответствии со своей ролевой позицией участвует в решении задач, поставленных перед командой	Способен использовать основные способы и нормы социального взаимодействия и командной работы, участвовать в решении задач, поставленных перед командой, в соответствии со своей ролевой позицией	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК -4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Осуществляет деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и на иностранном языке, используя соответствующие нормы и способы деловой коммуникации	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и на иностранном языке	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя

УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Понимает и адекватно воспринимает межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах, комплексно анализирует причины и последствия культурных различий, знает и учитывает особенности культур при межкультурном взаимодействии	Знает и учитывает особенности культур при межкультурном взаимодействии и анализе происходящих процессов	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК-6	Эффективно планирует и контролирует время работы; организует свою деятельность в образовательной среде, ставит цели и задачи и обоснованно определяет их приоритетность, адекватно оценивает и отбирает достоверные источники информации, применяет на практике методики и принципы саморазвития и самообразования	Эффективно планирует и контролирует собственное время и организует свою деятельность, ставит цели и задачи и обоснованно определяет их приоритетность, применяет на практике способы саморазвития и самообразования	Способен эффективно организовывать свою деятельность, ставит цели и задачи и обоснованно определяет их приоритетность	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Эффективно поддерживает должный уровень физической подготовки	Учитывает свое физическое состояние при выполнении профессиональных задач.	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для со-	Поддерживает в повседневной и профессиональной жизни безопасные условия жизнедеятельности	Учитывает поддержание безопасных условий жизнедеятельности	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя

	хранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов			
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Использует базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Принимает обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупции и т.д.	Формирует нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупции и т.д.	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка,	Применяет знания, принципы, методы гуманитарных наук при решении задач профессиональной деятельности	Осуществляет сбор, обработку и анализ используемых принципов и методов.	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя

	его функциональных разновидностях			
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Использует понятийный аппарат научного дискурса для постановки и решения профессиональных задач	Применяет знания специфики иноязычной научной картины мира	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Демонстрирует использование переводческих стратегий, используя современные методики.	Использует навыки порождения и понимания текстов для решения поставленных задач	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ОПК-4	Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Обосновывает использование конкретного способа межкультурного взаимодействия в профессиональной деятельности.	Разрабатывает конкретные способы межкультурной коммуникации в устной и письменной формах..	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Демонстрирует умения работать с компьютером как средством получения и обработки информации.	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя

ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Обоснованно выбирает соответствующие информационные технологии и программные средства и применяет их при решении задач профессиональной деятельности	Использует современные информационные технологии и программные средства для сбора и анализа данных, необходимых для решения поставленных задач	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ПК-1	Способен осуществлять устный и письменный перевод с учетом когнитивно-дискурсивных характеристик исходного текста и с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	Демонстрирует использование основных методов переводческих стратегий при устном и письменном переводе.	Выявляет когнитивно-дискурсивные параметры текстов оригинала и перевода.	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ПК-2	Способен обеспечивать межъязыковое посредничество в устной и письменной форме в рамках международного сотрудничества	Демонстрирует использование основных методов переводческих стратегий при устном и письменном переводе.	Выявляет когнитивно-дискурсивные параметры текстов оригинала и перевода.	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ПК-3	Способен осуществлять лингвистический и предпереводческий анализ текста и выполнять постредактирование текстов	Демонстрирует навыки осуществления лингвистического и предпереводческого анализа.	Разрабатывает тактику, стратегию и осуществляет предпереводческий анализ и постредактирование текстов.	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя

ПК-4	Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Осваивает систему сокращенной переводческой записи.	Использует сокращенную запись при выполнении перевода	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ПК-5	ПК-5 Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур	Демонстрирует способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур	Осуществляет моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных культур	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ПК-6	ПК-6 Способен применять нормы международного этикета и бизнес-этикета в различных ситуациях общения с представителями других лингвокультур	Демонстрирует применение норм международного этикета и бизнес-этикета в различных ситуациях общения с представителями других лингвокультур	Способен применять нормы международного этикета и бизнес-этикета в различных ситуациях общения с представителями других лингвокультур	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя
ПК-7	ПК-7 Способен реализовывать предпринимательские проекты в сфере лингвистического сопровождения и осуществлять редакционно-технический контроль качества контента	Демонстрирует навыки реализации предпринимательских проектов в сфере лингвистического сопровождения и осуществлять редакционно-технический контроль качества контента	Способен реализовывать предпринимательские проекты в сфере лингвистического сопровождения и осуществлять редакционно-технический контроль качества контента	Содержание работы, доклад, ответы на вопросы членов ГЭК, отзыв руководителя

3. Шкалы оценивания

3.1. Шкала оценивания результатов защиты ВКР

Критерии оценки	Оценка
Оценка «отлично» выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует в работе репрезентативность собранного материала, умение анализировать лингвистические факты; -знание основных лингвистических категорий и понятий, умение оперировать ими; владение методологией и методикой лингвистического текстового анализа; умение представить работу в научном контексте, владение научным стилем речи; аргументированную защиту основных положений работы.	Отлично

<p>Ответы на вопросы членов экзаменационной комиссии носят чёткий характер, последовательно и полно раскрывают их сущность, показывают самостоятельность исследования и глубину изучения проблемы. Выпускная квалификационная работа имеет высокую оценку руководителя.</p>	
<p>Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует в работе: репрезентативность собранного материала, умение анализировать лингвистические факты; знание основных лингвистических категорий и понятий, умение оперировать ими; владение методикой анализа и представление о разных типах анализа; единичные (негрубые) стилистические и речевые погрешности; умение защитить основные положения работы. Ответы на вопросы членов экзаменационной комиссии недостаточно четко и полно аргументированы, но, тем не менее, демонстрируют высокое качество исследования и глубину изучения проблемы. Выпускная квалификационная работа имеет положительный отзыв руководителя с незначительными замечаниями</p>	Хорошо
<p>Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует в работе: компилятивность теоретической части работы; недостаточно глубокий анализ материала; стилистические и речевые ошибки; посредственную защиту основных положений работы. Ответы на вопросы членов экзаменационной комиссии поверхностны, не отличаются глубиной и аргументированностью. Выпускная квалификационная работа имеет удовлетворительный отзыв руководителя при наличии замечаний.</p>	Удовлетворительно
<p>Оценка «неудовлетворительно» выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует: компилятивность работы; несамостоятельность анализа научного материала или этапов проектирования; грубые стилистические и речевые ошибки; неумение защитить основные положения работы. Ответы на вопросы членов экзаменационной комиссии поверхностны и не раскрывают сути вопроса. Выпускная квалификационная работа имеет отрицательный отзыв руководителя.</p>	Неудовлетворительно

4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы.

4.1 Общая характеристика выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа представляет собой выполненную работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Выпускная квалификационная работа выполняется обучающимся в соответствии с уровнем программы высшего образования (бакалавриат).

Выполнение ВКР призвано способствовать систематизации, закреплению и совершенствованию полученных обучающимися знаний и профессиональных умений по программе бакалавриата «Кросс-культурные коммуникации в бизнес-среде / Cross-cultural Communications in Business Environment» 45.03.02 Лингвистика.

При выполнении выпускной квалификационной работы обучающийся должен показать умение определять актуальность, цель, задачи, объект, предмет, базу исследования; обосновывать положения и выводы по работе.

При этом обучающийся должен показать свои способности и умения, опираясь на

полученные углубленные теоретические знания и сформированные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Общие содержательные требования к ВКР: целевая направленность; наличие исследования теоретического, статистического и эмпирического материала; четкость и логическая последовательность изложения материала; глубина исследования и полнота освещения вопросов; убедительность аргументации; краткость и точность формулировок; конкретность изложения результатов работы; доказательность выводов и обоснованность рекомендаций; творческий подход обучающегося к написанию ВКР.

Бакалаврская работа представляет собой выпускную квалификационную работу, завершающую освоение дисциплин, которые предусмотрены учебным планом бакалаврской программы. Она показывает, в какой степени обучающийся овладел фундаментальными и специальными знаниями, умениями и навыками, достаточными для осуществления им профессиональной, в том числе переводческой и научно-исследовательской деятельности.

При выполнении ВКР обучающийся должен показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, аргументировать и защищать свою точку зрения.

Основными задачами выполнения выпускной квалификационной работы являются:

- систематизация, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по специальности и применение этих знаний при решении конкретных профессиональных задач;
- развитие навыков ведения самостоятельной работы, овладение методами исследований и проектирования;
- формирование и развитие умения логично, грамотно и аргументировано излагать результаты теоретического и прикладного исследования;
- отражение активного участия в становлении практики менеджмента на различных структурных уровнях.

Перечисленные ниже темы ВКР являются общими, ориентирующими обучающегося на направление исследования. Тема может быть определена самостоятельно.

1. Перевод медицинских терминов: основные трудности.
2. Фрейм «свадьба» в китайской лингвокультуре.
3. Перевод грамматологических терминов с русского на китайский язык (безэквивалентная лексика).
4. Выбор стратегий перевода в политическом дискурсе.

Описание показателей, критериев и шкал оценивания сформированности компетенций по итогам защиты выпускной квалификационной работы

Характеристики работы	Шкала оценивания (Кол-во баллов)	Перечень компетенций
1. Оценка работы по формальным критериям		
1.1 Использование литературы	до 5	УК-1 УК-2 УК-3
1.2 Качество оформления	до 7	УК-4 ПК-4
Всего баллов	до 12	
2. Оценка работы по содержанию		
2.1 Новизна постановки проблемы	до 3	ОПК-5 ПК-1
2.2 Актуальность темы для организации, региона	до 3	УК-5 УК-11

		ОПК-4 ПК-1
2.3 Содержательность и глубина проведенного теоретического анализа (1 глава)	до 9	УК -5 УК-7 ПК-1
2.4 Содержательность и глубина проведенного анализа проблемы (2 глава)	до 10	ОПК-1 ОПК-2 ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6 ПК-1 ПК-2
2.5 Содержание проектных решений (3 глава)	до 10	УК-1 УК-2 УК-3 УК-4 УК-7 ОПК-2 ОПК-4 ОПК-5 ПК-2 ПК-3 ПК-4
2.6 Самостоятельный вклад автора в ВКР	до 5	УК-6 ПК-1 ПК-2 ПК-3
2.7 Неучтенные достоинства работы	до 3	УК-3
	Всего баллов	до 43
3. Оценка процедуры защиты		
3.1 Качество доклада	до 5	ОПК-5
3.2 Качество и использование презентационного материала	до 5	ОПК-1 ОПК-3 ОПК-6 ПК-4 ПК-7
3.3 Качество ответов на вопросы	до 35	УК-4 ОПК-4 ПКС-3 ПК-8
	Всего баллов	до 45
	Итого	до 100

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания при проведении государственной итоговой аттестации

Методические материалы представляют собой краткое описание процедур оценивания сформированности компетенций по результатам освоения основной профессиональной образовательной программы в ходе проведения государственной итоговой аттестации.

Обязательным разделом методических материалов является разработанная система критериев выставления оценки студенту по итогам прохождения государственной итоговой

вой аттестации.

Критерии и шкалы оценивания выполнения выпускной квалификационной работы

П.1.1 Использование литературы (достаточное количество актуальных источников, достаточность цитирования, наличие источников на иностранном языке)

5 баллов выставляется в случае использования более 30 нормативно-правовых актов, источников отечественной и зарубежной литературы, наличия большого количества ссылок (более 20) на использованные источники;

4 балла выставляется в случае использования более 25 нормативно-правовых актов, источников отечественной и зарубежной литературы, наличия большого количества ссылок (более 20) на использованные источники;

3 балла выставляется в случае использования более 20 нормативно-правовых актов, источников отечественной и зарубежной литературы, наличия большого количества ссылок (более 20) на использованные источники;

2 балла выставляется в случае использования более 15 нормативно-правовых актов, источников отечественной литературы;

1 балл выставляется в случае использования более 10 нормативно-правовых актов, источников отечественной литературы;

0 баллов выставляется в случае использования менее 10 нормативно-правовых актов, источников отечественной литературы.

П.1.2 Качество оформления ВКР

7 баллов выставляется в случае полного соответствия оформления работы установленным правилам;

6 баллов выставляется в случае незначительных отклонений оформления работы от установленных правил; при правильном оформлении списка использованной литературы, четком структурировании работы;

5 баллов выставляется в случае незначительных отклонений оформления (неверное форматирование текста, неверное оформление части таблиц, формул и диаграмм), при правильном оформлении списка использованной литературы, незначительных нарушениях в структурировании работы;

4 балла выставляется в случае более существенных отклонений оформления (неверное форматирование текста, неверное оформление всех таблиц, формул и диаграмм), при правильном оформлении списка использованной литературы, незначительных нарушениях в структурировании работы;

3 балла выставляется в случае существенных отклонений оформления (неверное форматирование текста, неверное оформление части таблиц, формул и диаграмм), при правильном оформлении списка использованной литературы, значительных нарушениях в структурировании работы;

2 балла выставляется в случае существенных отклонений оформления (неверное форматирование текста, неверное оформление части таблиц, формул и диаграмм), при правильном оформлении списка использованной литературы;

1 балл выставляется в случае наличия большого количества несоответствий в оформлении работы установленным правилам, неверного оформления списка использованных источников;

0 баллов выставляется в случае крайне небрежного оформления работы по всем основным позициям.

П. 2.1 Новизна постановки проблемы, оригинальность подходов к исследова-

3 балла выставляется в случае, если тема сформулирована впервые или раскрыта с использованием нетрадиционных подходов;

2 балла выставляется в случае, если тема редкая, раскрыта с использованием как традиционных, так и нетрадиционных подходов;

1 балл выставляется в случае, если тема традиционная, популярная; использованы только традиционные подходы к раскрытию темы;

0 баллов выставляется в случае принятия для рассмотрение простейшей темы, рассмотрение которой соответствует более низкому уровню образования.

II. 2.2 Актуальность темы для организации, региона

3 балла выставляется в случае, если тема работы разработана по заказу организации (или иного субъекта) решает значимую для организации проблему, подтверждается справкой о внедрении результатов;

2 балла выставляется в случае, если ее актуальность в целом очевидна, но недостаточно хорошо показана в работе;

1 балл выставляется в случае, если тема слабо актуальна для субъекта, информация которого послужила основой для выполнения исследования;

0 баллов выставляет в случае, если тема неактуальна при данном уровне развития компании.

II. 2.3 Содержательность и глубина проведенного теоретического анализа проблемы

8-9 баллов выставляется в случае, если теоретическая часть работы выполнена с использованием значительного количества литературных источников, в том числе иноязычных, теоретический материал обобщен автором, имеются собственные теоретические обобщения и подходы;

6-7 баллов выставляется в случае, если теоретическая часть работы выполнена с использованием достаточного количества литературных источников, теоретический материал обобщен автором, но отсутствуют собственные теоретические обобщения и подходы;

3-5 баллов выставляется в случае, если теоретическая часть работы выполнена с использованием минимального количества литературных источников, в основном учебного характера, нет собственной интерпретации излагаемого материала, текст скопирован из литературных источников;

0-2 баллов выставляется в случае, если теоретическая часть работы написана на основе лекционного материала, в ней отсутствует описание различных точек зрения на рассматриваемые вопросы, отсутствуют корректно оформленные ссылки.

II. 2.4 Содержательность и глубина проведенного анализа проблемы

9-10 баллов выставляется в случае, если практическая часть работы выполнена с использованием эмпирического материала, выводы автора подкреплены большим количеством примеров (в т.ч. оформленных в качестве приложений к работе) и представляются достаточно обоснованными;

7-8 баллов выставляется в случае, если практическая часть работы выполнена с использованием условного примера, но в работе имеются авторские выводы, которые представляются достаточно обоснованными;

4-6 баллов выставляется в случае, если практическая часть работы основана на информации учебного характера, практически не содержит эмпирических данных и выводов автора;

0-3 баллов выставляется в случае, если практическая часть работы выполнена как теоретическая часть и не содержит реальных или условных эмпирических данных.

II. 2.5 Содержание проектных решений / Оригинальность и возможность применения предложений и рекомендаций

9-10 баллов выставляется в случае, если в работе присутствуют собственные предложения, основанные на знании лучших практик отечественных и зарубежных компаний,

методические разработки, имеющие новизну, основанные на положениях теоретических и практических разделов работы, рекомендованы к внедрению или внедрены в организации;

7-8 баллов выставляется в случае, если в работе присутствуют собственные предложения, основанные на знании лучших практик отечественных и зарубежных компаний, методические разработки, имеющие новизну, основанные на положениях теоретических и практических разделов работы;

4-6 балла выставляется в случае, если в работе присутствует адаптация традиционных методик, учитывающих специфику функционирования организации;

0-3 балла выставляется в случае, если отсутствуют или минимальны предложения и рекомендации автора, либо они не учитывают специфику функционирования организации;

II. 2.6 Самостоятельный вклад автора в ВКР

5 баллов выставляется в случае уровня оригинальности текста работы более 90%;

4 балла выставляется в случае уровня оригинальности текста работы более 85%;

3 балла выставляется в случае уровня оригинальности текста работы более 80%;

2 балла выставляется в случае уровня оригинальности текста работы более 75%;

1 балл выставляется в случае уровня оригинальности текста работы более 70%.

II. 2.7 За неучтенные достоинства работы

Неучтенные достоинства работы состоят в использовании нетрадиционного программного обеспечения для решения задач, наличия в работе большого исторического обзора, использования источников на иностранном языке, архивных материалов, обширного статистического материала и т.п. – 3 балла.

II. 3.1 Качество доклада (соответствие содержанию работы, полное раскрытие основных значимых положений работы)

4-5 баллов выставляется за грамотно структурированный доклад, сделанный (в основном) «своими словами» с соблюдением регламента, хорошим научным языком с использованием профессиональной терминологии, который полностью соответствует содержанию работы;

2-3 балла выставляется за хорошо структурированный в основном прочитанный доклад, сделанный с соблюдением регламента, хорошим научным языком, который в целом соответствует содержанию работы;

0-1 балл выставляется в случае, когда доклад недостаточно структурирован, регламент не соблюден, прочитан по бумаге.

II. 3.2 Качество и использование презентационного материала (соответствие содержанию доклада, наглядность, достаточный объем)

4-5 баллов выставляется в случае достаточного объема иллюстративного материала, в случае использования мультимедийной презентации, которая полностью раскрывает авторский вклад, хорошо иллюстрирует доклад, при отсутствии в нем существенных опечаток и технических погрешностей;

2-3 балла выставляется в случае малого объема иллюстративного материала (2-3 страницы), которые не отражают содержания работы и личного вклада автора в ее выполнение, небрежного выполнения иллюстративного материала;

0-1 балл выставляется в случае отсутствия иллюстративного материала, наличия в представленном материале грубых ошибок, частичного несоответствия иллюстративного материала содержанию работы;

II. 3.3 Качество ответов на вопросы (полнота, глубина, оригинальность мышления)

Баллы выставляются пропорционально количеству вопросов, на которые были даны ответы. Учитывая, что, как правило, на защите задается не менее 5 вопросов обучаю-

щемуся, то каждый заданный вопрос оценивается в соответствии со следующей шкалой:

5 баллов выставляется за развернутый, обоснованный ответ, при котором при обосновании собственной позиции делаются ссылки на мнение различных авторов по проблеме, кратко излагается зарубежный и отечественный опыт, приводятся практические примеры. При этом ответ по существу является правильным;

4 баллов выставляется за подробный, обоснованный ответ, при котором при обосновании собственной позиции делаются ссылки на мнение различных авторов по проблеме, кратко излагается отечественный опыт. При этом ответ по существу является правильным;

3 баллов выставляется за краткий ответ, который не подкреплён ссылками на отечественный опыт или мнением различных авторов, но по существу является верным;

2 балла выставляется за частично правильный ответ на вопрос, содержащий отдельные неточности, либо за ответ, полученный с использованием наводящих вопросов;

1 балл выставляется за попытку дать ответ на вопрос, но по существу неверный ответ на него, связанный с непониманием или неверной трактовкой теоретических положений или неверной интерпретацией эмпирических данных, результатов расчетов и т.п.;

0 баллов выставляется в случае отсутствия ответа на вопрос.

Основные сведения о руководстве и консультировании ВКР представлены в Положении о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ИРНИТУ (локальные нормативные акты ИРНИТУ).

Общая структура и правила оформления ВКР представлены в СТО 005-2015 (локальные нормативные акты ИРНИТУ).

Основные сведения о рецензировании ВКР представлены в документе: Порядок организации рецензирования ВКР/НКР в ФГБОУ ВО ИРНИТУ по программам высшего образования - программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (локальные нормативные акты ИРНИТУ).

Основные сведения о проверке на объем заимствования и размещение выпускной квалификационной работы в электронно-библиотечной системе приведены в Положении о проверке на объем заимствования и размещении выпускных квалификационных работ/научно-квалификационных работ (диссертаций) /научных докладов об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации) обучающихся ИРНИТУ в электронно-библиотечной системе (локальные нормативные акты ИРНИТУ).

Основные сведения о порядке подачи и рассмотрении апелляций представлены в Положении о проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ИРНИТУ (локальные нормативные акты ИРНИТУ).